



Община Русе

гр. Русе, пл. Свобода 6, Телефон: 00359 82 506 684, факс: 00359 82 834 413,  
[www.ruse-bg.eu](http://www.ruse-bg.eu), [mayor@ruse-bg.eu](mailto:mayor@ruse-bg.eu)

ОБЩИНА РУСЕ

Регистрационен индекс и дата

91-189-3/03.02.2014г.

## ДО ВСИЧКИ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ

**ОТНОСНО:** Постъпило искане за разяснение по документация за участие в обществена поръчка с предмет „Доставка и монтаж на LED – дисплей панели, ИКТ оборудване и софтуер за обща система за събиране и обработка на информация за трафика“ по проект МИС ЕТС код 115 „Подобряване на достъпността на Еврорегион Русе – Гюргево с Пан-европейски транспортен коридор 9”, финансиран по Програмата за трансгранично сътрудничество Румъния – България 2007 – 2013, съфинансирана от ЕФРР на ЕС

### УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

Във връзка с отправени запитвания до Община Русе, с които се иска разяснение по документацията за участие в открита процедура с предмет „Доставка и монтаж на LED – дисплей панели, ИКТ оборудване и софтуер за обща система за събиране и обработка на информация за трафика“ по проект „Подобряване на достъпността на Еврорегион Русе-Гюргево с Пан-Европейски транспортен коридор 9” с рег. № 2(3i)-1.1-4, МИС ЕТС код 115, финансиран по Програмата за трансгранично сътрудничество Румъния – България 2007 – 2013, съфинансирана от Европейския фонд за регионално развитие на ЕС, предоставяме следните разяснения:

**1. ВЪПРОС:** Съгласно получени отговори на въпроси с писмо с Ваш изх. № 91-189-1/17.01.2014 г., въпрос 18, моля да дадете следните потвърждения/разяснения във връзка с ангажиментите относно изграждането на оптична свързаност:

#### На територията на България:

1. По отношение на уточнението, че Възложителят ще осигури ползването на влакно от съществуващи кабели, положени по конструкцията на Дунав мост:



РУМЪНСКО ПРАВИТЕЛСТВО



БЪЛГАРСКО ПРАВИТЕЛСТВО



Общи граници. Общи решения.

- Моля потвърдете, че експлоатационните разходи (плащане на наеми, еднократни или месечни такси и др.) свързани с ползването на това трасе не са ангажимент на Изпълнителя.

**ОТГОВОР:** На този въпрос е отговорено с писмо изх. № 91-189-2/27.01.2014 г. – отговора на въпрос № 3 и допълнение с отговора на въпрос 5 от настоящото писмо.

- Моля дайте разяснения как и в кои точки се терминираща връзката по въпросното трасе от двете страни на Дунав мост.

**ОТГОВОР:** Точките за терминиране ще бъдат посочени на избрания изпълнител, след подписване на договор за изпълнение на настоящата обществена поръчка. Намират се в обхвата на проекта на територията на Р България, а за Р Румъния в близост до един от преброителните постове.

2. По отношение на уточнението, че ще се ползват свободни тръби от новата канална мрежа, която ще се изгради за полагане на оптичен кабел в обхвата на строителните работи по бул. Тутракан от ОТ 10060 при пешеходен подлез Захарен завод до ОТ 10075 при кръгово кръстовище при ГКПП Дунав мост:

- Моля да предоставите проект на бъдещата канална мрежа с цел идентифициране на участъците на съвпадащи трасета

**ОТГОВОР:** Проектът ще бъде предоставен на избрания изпълнител след подписване на договор за изпълнение на настоящата обществена поръчка.

В съответствие с посочените в отговора на въпрос 5 (писмо изх. № 91-189-1/17.01.2014 г.), точки за разполагане на елементите на системата:

Точка 4 (бул. Тутракан в началото на рехабилитирания участък) е в обхвата на строителните работи за обект: „Реконструкция на бул. „Тутракан” от ОТ 10060 при пешеходен подлез „Захарен завод” до ОТ 10075 при кръгово кръстовище при ГКПП „Дунав мост”, гр. Русе, Община Русе.

Точка 1 (изхода на Дунав мост посока България), точка 2 (началото на републикански път II – 21 Русе – Силистра), точка 3 (Бул. „България“ (I-5, I-2, Паневропейски транспортен коридор № 9) са извън обхвата на реконструкцията на бул. Тутракан.

- Моля потвърдете, че експлоатационните разходи (плащане на наеми, еднократни или месечни такси и др.) свързани с ползването на това трасе не са ангажимент на Изпълнителя

**ОТГОВОР:** На този въпрос е отговорено с писмо изх. № 91-189-2/27.01.2014 г. – отговора на въпрос № 3 и допълнение с отговора на въпрос 5 от настоящото писмо.



3. По отношение на уточнението, че от началната точка на рехабилитирания участък на бул. Тутракан, посока гр. Русе до сградата, в която ще се монтира ЦАИС ще се ползва влакно от съществуващ кабел на друг оператор:

- Моля потвърдете разбирането ни, че началната точка на рехабилитирания участък на бул. Тутракан, посока гр. Русе е от ОТ 10060 при пешеходен подлез Захарен завод

**ОТГОВОР:** Потвърждаваме, че началната точка на рехабилитирания участък на бул. Тутракан е ОТ 10060 при пешеходен подлез Захарен завод. Това е видно и от името на обекта.

- Моля потвърдете, че експлоатационните разходи (плащане на наеми, еднократни или такси и др.) свързани с ползването на влакно от съществуващ кабел на друг оператор не са ангажимент на Изпълнителя

**ОТГОВОР:** На този въпрос е отговорено с писмо изх. № 91-189-2/27.01.2014 г. – отговора на въпрос № 4 и допълнение с отговора на въпрос 5 от настоящото писмо.

- Моля потвърдете, че при ползване на влакно от съществуващ кабел на друг оператор, осигуряваната по този начин свързаност е до точките за монтаж на оборудване ( LED-дисплей панели, четящи трафик устройства и т.н.), в т.ч. и помещението на ЦАИС и Изпълнителя няма ангажимент допълнително да доизгражда свързаност до тези точки от точките на съществуващия кабел на въпросния оператор

**ОТГОВОР:** На територията на Р България ще се изгради локална оптична мрежа за системата. Ще бъдат посочени две точки (в обхвата на обект: „Реконструкция на бул. „Тутракан” от ОТ 10060 при пешеходен подлез „Захарен завод” до ОТ 10075 при кръгово кръстовище при ГКПП „Дунав мост”, гр. Русе, Община Русе), в които локалната оптична мрежа ще се свърже с ЦАИС и съответно системата на територията на Р Румъния. Тези точки ще бъдат посочени на избрания изпълнител след подписване на договор за изпълнение на настоящата обществена поръчка. Изпълнителят **ИМА** ангажимент за свързването на локалната мрежа с мрежата на съществуващия оператор. Следва да се има предвид, че това ще се изпълни в рамките на териториалния обхват на обект: „Реконструкция на бул. „Тутракан” от ОТ 10060 при пешеходен подлез „Захарен завод” до ОТ 10075 при кръгово кръстовище при ГКПП „Дунав мост”, гр. Русе, Община Русе.

#### На територията на Румъния

1. По отношение на уточнението, че на територията на град Гюргево ще се ползва мрежата на интернет оператор NETWORKS:

- Моля потвърдете, че експлоатационните разходи (плащане на наеми, еднократни или месечни такси и др.) свързани с ползването на мрежата на интернет оператор NETWORKS не са ангажимент на Изпълнителя



**ОТГОВОР:** На този въпрос е отговорено с писмо изх. № 91-189-2/27.01.2014 г. – отговора на въпрос № 5 и допълнение с отговора на въпрос 5 от настоящото писмо.

- Моля потвърдете, че при ползване на мрежата на интернет оператор NETWORKS, осигуряваната по този начин свързаност е до точките за монтаж на оборудване (LED-дисплей панели, четящи трафик устройства и т.н.), в т.ч. и помещението на ЦАИС и Изпълнителя няма ангажимент допълнително да доизгражда свързаност до тези точки от точките на мрежата на интернет оператор NETWORKS

**ОТГОВОР:** Мрежата на NETWORKS ще се ползва до всяка точка за монтаж на оборудване. Изпълнителят ИМА ангажимент за изграждане на свързаност от точките за монтаж на оборудването до мрежата на NETWORKS.

**2. ВЪПРОС:** Моля Възложителя да посочи къде ще бъде разположено сървърното оборудване (ЦАИС) на територията на България и Румъния с цел да се идентифицира нуждата от изграждане на свързаност между тях.

**ОТГОВОР:** Относно разположението на сървърното оборудване е отговорено с писмо изх. № 91-189-2/27.01.2014 г. – отговора на въпрос № 8 и въпрос № 9. За осъществяване на свързаност ще се ползва съществуващ кабел на NETWORKS.

**3. ВЪПРОС:** Във връзка с уточнение, направено в рамките на отговора на въпрос 18 в писмо с Ваш изх. № 91-189-1/17.01.2014 г., че се приема резервиране на системата чрез безжична мрежа – моля потвърдете, че Възложителят ще приеме решение за резервиране на системата чрез ползване на 3G свързаност през мрежата на мобилен оператор, като в този случай ангажимент на Изпълнителя е единствено осигуряване на необходимото 3G оборудване, но не и свързаните с ползването на 3G мрежата на мобилния оператор експлоатационни разходи.

**ОТГОВОР:** В техническата спецификация е посочено, че Участниците следва да посочат:

„• *методика, техническо решение и план-график за реализация на свързаността и непрекъсваемостта на връзката между техническите устройства за отчитане на трафика и централизираната аналитична и информационна система (резервиране на преносната среда посредством алтернативен комуникационен интерфейс)*“, без да конкретизира алтернативите.

Участникът следва да предложи такъв вариант за резервиране, който е съобразена с:

- техническото задание и техническата спецификация, приложени към документацията за участие;

- характеристиките на оборудването и софтуера, предмет на поръчката.

Да позволява лесното и безпроблемно функциониране на цялата система.

При експлоатацията ѝ да не се стига до заплащане на значително по-високи разходи от Възложителя в сравнение с други възможни варианти за резервиране на системата.



**4. ВЪПРОС:** Моля да уточните дали металните конструкции за монтаж на оборудването (LED-дисплей панели, четящи трафик устройства и т.н.) са предмет на настоящата поръчка и ангажимент на Изпълнителя?

**ОТГОВОР:** Металните конструкции за монтаж на оборудването са предмет на настоящата поръчка и ангажимент на Изпълнителя.

Цитат от „ПЪЛНО ОПИСАНИЕ НА ПРЕДМЕТА НА ПОРЪЧКАТА. ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ“:

*„С настоящата поръчка се възлага разработване, доставка, монтаж в т.ч. и на носещите конструкции и въвеждане в експлоатация на обща информационна система за събиране и обработка на информация за трафика, регистриране на преминаващи автомобили и възникнали непредвидени събития по пътната инфраструктура с цел намаляване на критичните точки и натоварените участъци по Пан-европейски транспортен коридор 9 и свързаните с него пътища, преминаващи през териториите на двете общини Русе и Гюргево“.*

*„Избраният изпълнител следва да изготви инвестиционен проект за доставка и монтаж на оборудването, носещите конструкции и окабеляване на общата информационна система.“*

*„Строително-монтажните работи по настоящата поръчка ще се извършват по време на изпълнение на договор за „СМР за основен обект на строителството на територията на България“ и „СМР за основен обект на строителството на територията на Румъния“, които са обект на възлагане с отделни обществени поръчки.“*

*В изискванията към екипа е посочено, че изпълнителят трябва да разполага с ключов експерт: Експерт в строително – монтажните работи.*

**5. ВЪПРОС:** В рамките на получени отговори на въпроси в писмо с ваш изх. № 91-198-2/27.01.2014 г. се получава противоречие между отговорите на въпроси 3, 4 и 5. В рамките на отговор на въпрос 4 се уточнява, че разходите, свързани с използването на въпросния съществуващ кабел на телекомуникационен оператор за частта от началната точка на рехабилитирания участък на бул. Тутракан, посока гр. Рус е ОТ 10060 при пешеходен подлез Захарен завод до сградата, в която ще се намира ЦАИС са за сметка на Възложителя. Респективно в рамките на отговор на въпрос 5 се уточнява, че разходите, свързани с ползване на комуникационни услуги от оператор NETWORKS са за сметка на Община Гюргево. Въпросните разходи представляват оперативни (експлоатационни) разходи за осигуряване на свързаност чрез мрежата на съответните оператори. В същото време в отговора на въпрос 3, уточнявате, че оперативните



разходи за поддръжка и осигуряване на комуникационна свързаност са за сметка на Изпълнителя за целия период на гаранционна поддръжка. Във връзка с получаващото се противоречие, моля да потвърдите, че всички оперативни разходи във връзка с ползване на услугите на външни доставчици на комуникационна свързаност не са за сметка на Изпълнителя.

**ОТГОВОР:** В отговора на цитирания въпрос 3 (писмо с наш изх. № 91-198-2/27.01.2014 г.), е посочено че

*„Оперативните разходи за поддръжка и осигуряване на комуникационна свързаност между отделните компоненти на системата са за сметка на Изпълнителя съобразно обхвата на гаранционната поддръжка до изтичане на предложените от него минимални гаранционни срокове.*

*Всички останали разходи са за сметка на Възложителя.“*

Това означава, че Оперативните разходи за поддръжка и осигуряване на комуникационна свързаност между отделните компоненти на системата, включително и ползване на услугите на външни доставчици на комуникационна свързаност, след нейното въвеждане в експлоатация са за сметка на Възложителя (както е отговорено на въпрос 4 и 5 в същото писмо). След този момент Изпълнителя е обвързан единствено с гаранционната поддръжка (съгласно обхвата ѝ, описан в Техническата спецификация и Договора) до изтичане на предложените от него гаранционни срокове и свързаните с тази поддръжка разходи.

#### Цитат от Техническата спецификация

*„В рамките на гаранционните срокове се извършва гаранционна поддръжка, която включва реакция при повреда, актуализация на доставения и разработен софтуер и пълно гаранционно обслужване на доставеното оборудване, което включва всички разходи за материали, резервни части, труд, транспорт, необходими лицензи и др. В гаранционния срок изпълнителят се задължава да отстранява за своя сметка всички възникнали недостатъци, принципни неизправности и неправилно функциониране на системата.*

.....

*С цел осигуряване на непрекъсната и ефективна работа на системата, необходимо е да се извършва профилактика на цялото инсталирано оборудване на всеки 6 месеца за периода на сервизната поддръжка“*

**ПЛАМЕН СТОИЛОВ**  
Кмет на Община Русе

